

مکاتب تربیتی و تحقیقی، نزدیکتر

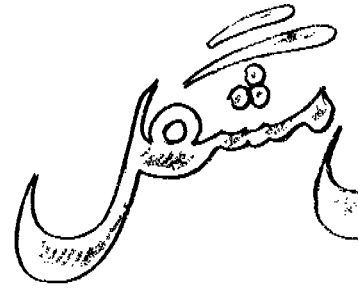
از دکتر آندره برژ استاد کرسی روانشناسی و روانپزشکی بین المللی
پرورش و تربیت خانوادگی دانشگاه پاریس و رئیس مدرسه پاریس

بازدید از دکتر و تربیت جدید

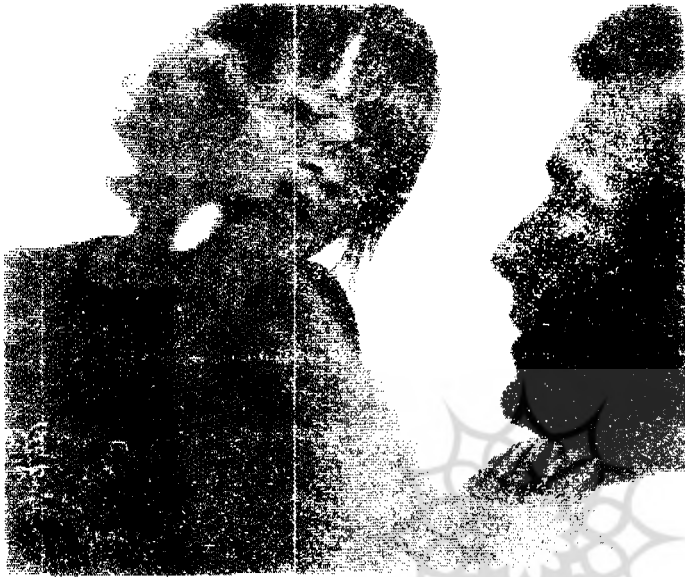
ترجمه دکتر آصفه آصفی است

من هنوز یک کلمه هم نگفته بودم خانمی
با آب و تاب هرچه تمامتر خدماتی را که
تحت عنوان پرورش و تربیت نسبت به
فرزندانش انجام داده بود توضیح میداد
و چون با «حق السکوت محتاطانه» من مواجه
گردید، سرزنش کنان و ملامت گویان نسبت به
«نظرات من» که توجه به تفسر به روش
تربیتی جدید و عدم توافق با روش پرورش
سخت که آن خانم هم اعمال می کرده .
«کتک زدن و مشت زدن به پشت کودک»
بود اعتراض های شدیدش را بر سر روی من
سرازیر ساخت - با وجودیکه در یکی از مقالاتم
به این مطلب توجه کرده و اینطور نوشته
بودم «هرچه میگویند بگویند گاهی چند کشیده
اثرش خیلی بهتر است از راههای دیگری
که بنظر من ترمی آید» و در چند جمله
بعد در همین مقاله متذکر شده ام «عدالت
خانوادهگی در موارد نادری ناگزیر می گردد
تا چالاکتر و سریعتر عمل شود و خود را
جلوه گرسازد.» و این توضیح را کاملترش میسازد

این هم کاری است ! وقتیکه از پرورش
و تربیت جدید سخن بمیان می آید و یا
افکاری در این جهت ارائه می گردد که قابل
تلفیق بنظر میرسند ، بعضی از بزرگسالان
علاوه بر اینکه نظر خوبی نشان نمی دهند
معترض هم هستند . من نمیتوانم هرگز
منظره ای را که جهت امتحان موردی از
طرف یکی از دوستان در جریان یک شام خوردن
مشاهده کرده ام فراموش کنم . در آن زمان
من هنوز بجز یک کتاب و چند مقاله درباره
مشکلات کودکان و پرورش و تربیت بچاپ
نرسانیده بودم و حدس می زدم هنوز کاری
پرهیاهو و منقلب کننده انجام نشده است
و در نتیجه فکرمی کردم خانمهایی که مخاطب
من بودند آثارم را مطالعه کرده باشند . گو
اینکه برای آنان تنها یک فکر بسیار پیش پا
افتاده هم کافی بود تاخشم و غضبشان را
برانگیزاند - باحالتی عصبی و مبارز طلبانه که
در ما و آراء آن همه گونه مطالب دیگر هم ظاهر
میگردند به من حمله ور شدند در حالیکه



شکاه تربیت معلم



آن روشها ابتدا روشهای پرورشی و تربیتی نیستند بلکه به پرورش و تربیتی مربوط میشوند که کمی بالاتر در همین کتاب این را شناخته و توصیف کرده‌ام. نقش آن روشها فقط در حد متمم برای پرورش و تربیت میباشد. و نمیتوانند در درون آن جای گیرینند - حتی در بعضی موارد بنظر میرسد که ممکن است جلوتر هم برویم تا جائیکه این نوع پرورش را معرف افلاس و ورشکستگی پرورش و تربیت بدانیم در مفهومی شبیه به این! اگر بتوانیم بگوئیم جراحی سبب افلاس و ورشکستگی پزشکی می‌باشد. چرا که استمداد گرفتن از جراح ثابت می‌کند که پزشکی نتوانسته است با وسایل پزشکی عادی بیمار را مداوا نماید. پس پزشکی بایستی جلوتر برود و با مسائل و وسایل روزمره و فردی آشنا تر گردد. اما در زمان حال و در راه رسیدن به پیشرفت‌های بزرگ سیخوهم این مطلب بخوبی تفهیم شود که هیچ چیز برای کودک

«رنج و عذاب جسمی همانطور که قبلا هم همه جا آمده است از خشم قانون دور نمی‌ماند (مثل ضرب و جرح) و در مسأله سنگینی و ناراحتی - هائیکه بار می‌آورد ارزش ندارد...» و اضافه کرده‌ام که بدون شک بایستی در جستجوی راه حل‌های دقیق‌تر و کاستری باشیم ولی گاهی زمان برای تحقیق و تفحص و جستجوی آن راه‌ها کافی نیست همانطور که بایستاد کردن راه‌ها انطباق آنها بر سواران چندان آسان نیست، مسلم است که کتک و توستری زدن راه بدیست که نمی‌توانند هرگز نه به نتیجه قطعی و نه به نتیجه سطحی برسند و قتیکه مسائل عمیق و مهم مطرح می‌گردد....

مسلم است که روش‌هایی از این قبیل حتی اگر بتوانند خود را تحمیل کنند و نشان بدهند که قابل انطباق هم هستند باز نمی‌توانند سر بلند و موفق مانند «یک سر و گردن بلندتر از بلند قدها» در موارد تربیتی خودشان را معرفی نمایند.... چه می‌گفتم؟

نا مطمئن تر و خطرناک تر از این نیست که ببیند سربى و یا پدر و مادرش بدلیل عدم اطمینان بخود و یا ترس از ندانستن و یا کم دانستن مسائل، فلج شده و عملاً درمقابل این موجودات کوچک علی رغم میل باطنی خود ناتوانی خویش را ظاهر میسازند.

بنابراین و پایه گذاران پرورش و تربیت جدید هرگز در آثارشان از کشیده زدن و یا سشت زدن بر «پشت کود کان» چیزی نمی گویند، و این بدون شک بدلیل آن است که آنان بدانچه می گویند مؤمن هستند! میگویند بایستی مساعی و توجه مربیان بسوی وسائلی جلب شود که با آن وسائل بتوان پرورش و تربیت را بسوی کمال و پیشرفت هدایت نمود. بنابراین در حد امکان روشهای ناخوش-آیندی که بدلیل عدم توازن قدرت «کودک

و سربى» سبب هتک احترام به شخصیت کودک میشود، نفی مینمایند. معهداً به این نکته توجه کافی مبذول میدارند: که برای فعالیت جوانان چهارچوبی اختصاصی ترتیب دهند که اگر خانواده ها مخصوصاً خانواده های پرجمعیت که افرازش در ستین مختلف قرار گرفته اند و برآوردن احتیاجات و خواسته های عده ای یا عده دیگر برابر نیست و سبب مشکلات و ناراحتی هائی میشود و یا پدر و مادرهائی که مجبورند بکارهای مختلف و زیادی رسیدگی کنند که طبیعتاً از پرورش و تربیت فرزندان خود بدلیل کمی وقت غافل مینمانند بدان مؤمن شوند راه هائی برای توجیه و انطباق افکار و عقایدیکه سبب خوشحالی و رضایت روح و جان فرزندان میباشد بدست می آورند. آنوقت نظریه من هم درباره پرورش و تربیت جدید مانع از فهم و درک مادر خانواده ای که «بزرگ کردن کودک را بدون آنکه هرگز دست برویش بلند شود بسیار

مشکل و یا غیرممکن» بیان می دارد نگریده و مورد توافق و تصویب هم قرار می دهد ولی فورسول آنانکه می گویند «سشت زدن به پشت کودک» لازم و ضروری است و من هم بسیار با آنان رویرو شده ام سرددمی باشد چون آن سشت ها برای خودشان که واضع این فورمول هستند و بسیار هم غضبناک مینمایند لازم تر می باشد.

برگردیم به خانمی که با آن جرئت و جسارت از «روش صاحب اختیارها» جانب داری میکرد و بمن فرصت نمی داد تا مطالبی را بیان کنم که شاید قدری آرامش نماید. و همین به توجه عکس العمل های او و عکس العمل هائی از این قبیل که زیر فورمولهائی کمابیش خفیف تر عرضه میگردد، تفسیر و تاویل میشود.

از نقطه نظر پرورش و تربیت جدید که قبل از هر چیز بر شناسائی کودک و به نفع کودک آرسیده است، هیچ چیز مانع از این نیست که مطالب بصراحت و قائم با لذات مورد مطالعه قرار گیرند. آنچه که قابل توجه است این است که حمله کنندگان خودشان را مورد تهاجم احساس می کنند، بطوریکه اگر خوب فکر کنیم متوجه میشویم که حملات از خارج وارد نمی شود بلکه از داخل و درون خودشان بر میخیزد. آنوقت فلان مادر احتیاج دارد که در مقابل انتقاداتی که مخفیانه و ناخود آگاه به خودش وارد می سازد از خود دفاع کند علی الخصوص مشکل و شاید غیرممکن میشود اگر فردی که مرتباً از قدرتش بر علیه ضعفتر از خود استفاده می نماید، بتواند از خودش راضی بوده. و اطمینان بخود پیدا نماید بدتر از آن وقتیکه مطمئن نباشد که همیشه بقدر کافی قبل از انجام کاری به قضاوت های لازم توجه نموده. و رفتارش بر پایه صلح و



استوار سازد . بنابراین باید قبول کرد که آن شب من بدون آنکه دهان باز کرده باشم محلل و کاتالیزور « Cataliseur » شناسائی ها و اخلاق بدی بودم.

آرامش استوار میباشد . لذا لازم و ضروری است که قبل از هر چیز مربی شناسائی کامل پیدا کند ، تا بتواند عکس العمل ها و رفتارش را بر پایه شناسائی ها و تجزیه و تحلیل کودکان